



VdS Schadenverhütung GmbH • Amsterdamer Straße 172-174 • D-50735 Köln
Notifizierte Produktzertifizierungsstelle für Bauprodukte • Kenn-Nummer 0786
Notified Product Certification Body for Construction Products • Registration No. 0786

Zertifikat der Leistungsbeständigkeit Certificate of constancy of performance

0786 – CPR – 20499

Gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 (Bauproduktenverordnung - CPR), gilt dieses Zertifikat für das Bauprodukt

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product

**Handfeuermelder
DM1103**

**Manual call point
DM1103**

(Produktmerkmale siehe Anlage 1)
(Leistung siehe Anlage 2)

(Product parameters see annex 1)
(Performance see annex 2)

in Verkehr gebracht durch

placed on the market by

**Siemens Schweiz AG
Building Technologies Division
Gubelstrasse 22
CH 6301 ZUG**

und erzeugt im Herstellwerk

and produced in the manufacturing plant

**Beijing Siemens Cerberus Electronic Ltd.
No. 1 Feng Zhi Dong Lu, Xi Bei Wang, Haidian District
CN 100094 Beijing**

Dieses Zertifikat bescheinigt, dass alle Vorschriften über die Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit und die Leistungen beschrieben im Anhang ZA der harmonisierten Norm(en)

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance and the performances described in Annex ZA of the standard(s)

EN 54-11:2001 + A1:2005

entsprechend System 1 angewendet werden und dass das Produkt alle darin vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt.

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 24.10.2008 ausgestellt und bleibt gültig, solange sich die in der harmonisierten Norm genannten und zur Bewertung der Leistung der erklärten Merkmale verwendeten Prüfverfahren und/oder Anforderungen der werkseigenen Produktionskontrolle nicht ändern, und das Produkt und die Herstellbedingungen im Werk nicht wesentlich geändert werden.

under system 1 are applied and that the product fulfils all the prescribed requirements set out above.

This certificate was first issued on 24.10.2008 and will remain valid as long as the test methods and/or factory production control requirements included in the harmonised standard, used to assess the performance of the declared characteristics, do not change, and the product, and the manufacturing conditions in the plant are not modified significantly.

Köln, 03.09.2013

(i. V. Hesels)

**Leiter der Zertifizierungsstelle
Head of Certification Body**





**Anlage 1 (Seite 1/1) zu Zertifikat der Leistungsbeständigkeit
Annex 1 (page 1/1) to Certificate of constancy of performance**

0786 – CPR – 20499

03.09.2013

Produktmerkmale / Product parameters

Handfeuermelder

Verwendungszweck: in Brandmeldeanlagen

Ausführung: Typ DM1103

| | |
|---|---|
| Auslösung: | indirekte Auslösung –Typ B |
| Zerbrechliches Element: | nicht rückstellbar |
| Zusätzliche Anzeige für den Alarmzustand: | vorhanden |
| Bedienfeld: | quadratisch |
| Schutz gegen unbeabsichtigte Auslösung: | vorhanden |
| Umweltkategorie: | Anwendung in Gebäuden und Anwendung im Freien |

Manual call point

Intended use: in fire detection and fire alarm systems

Realisation: Type DM1103

| | |
|--|----------------------------|
| Operation: | indirect operation –Type B |
| Frangible element: | non-resettable |
| Additional alarm indicator: | provided |
| Operating face: | sqare |
| Protection against accidental operation: | provided |
| Environmental category: | indoor use and outdoor use |

**Anlage 2 (Seite 1/3) zu Zertifikat der Leistungsbeständigkeit
Annex 2 (page 1/3) to Certificate of constancy of performance**

0786 – CPR – 20499

03.09.2013

Leistungstabelle / Table of Performance

| Harmonisierte technische Spezifikation <i>Harmonised technical specification</i> | | | EN 54-11:2001 + A1:2005 |
|--|---|--|--|
| Wesentliche Merkmale | Essential Characteristics | Leistung | Abschnitt |
| | | <i>Performance</i> | <i>Clause</i> |
| Nennansprechbedingungen/ Nennansprechempfindlichkeit und Leistungscharakteristik im Brandfall <ul style="list-style-type: none"> - Alarmzustand - Anzeigen für den Alarmzustand - Sicherheitsaspekte - Schutz gegen unbeabsichtigte Auslösung - Prüfung der Gebrauchstauglichkeit - Prüfung der Funktion | <i>Nominal activation conditions / Sensitivity and Performance under fire conditions</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Alarm condition</i> - <i>Indicators for alarm condition</i> - <i>Safety aspects</i> - <i>Protection against accidental operation</i> - <i>Operational performance test</i> - <i>Function test</i> | <ul style="list-style-type: none"> Typ B <i>Type B</i> Typ B <i>Type B</i> Typ B <i>Type B</i> bestanden <i>pass</i> Typ B <i>Type B</i> bestanden <i>pass</i> | <ul style="list-style-type: none"> 4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3 |
| Betriebszuverlässigkeit <ul style="list-style-type: none"> - Kennzeichnung und technische Dokumentation - Normalzustand - Rückstelleinrichtung - Prüfeinrichtung - Form, Maße und Farben - Symbole und Beschriftungen | <i>Operational reliability</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Marking and data</i> - <i>Normal condition</i> - <i>Reset facility</i> - <i>Test facility</i> - <i>Shape, dimensions and colours</i> - <i>Symbols and lettering</i> | <ul style="list-style-type: none"> bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i> Typ B <i>Type B</i> bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i> Typ B <i>Type B</i> | <ul style="list-style-type: none"> 4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Umweltkategorie | <ul style="list-style-type: none"> - <i>Environment category</i> | Anwendung in Gebäuden und Anwendung im Freien <i>indoor use and outdoor use</i> | 4.7.5 |

**Anlage 2 (Seite 2/3) zu Zertifikat der Leistungsbeständigkeit
Annex 2 (page 2/3) to Certificate of constancy of performance**

0786 – CPR – 20499

03.09.2013

Leistungstabelle / Table of Performance

| | | | |
|--|---|--|------|
| - Zusätzliche Anforderung-en an softwaregesteuerte Handfeuermelder | - <i>Additional requirements for software controlled manual call points</i> | nicht anwendbar <i>not applicable</i> | 4.8 |
| - Prüfung der Prüfeinrichtung (in Betrieb) | - <i>Test facility test (operational)</i> | bestanden <i>pass</i> | 5.4 |
| - Prüfung der Zuverlässigkeit (Dauerprüfung) | - <i>Reliability test (endurance)</i> | Typ B <i>Type B</i> | 5.5 |
| Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit | <i>Durability of operational reliability, temperature resistance</i> | | |
| - Trockene Wärme (in Betrieb) | - <i>Dry heat (operational)</i> | Anwendung in Gebäuden und Anwendung im Freien <i>indoor use and outdoor use</i> | 5.7 |
| - Trockene Wärme (Dauerprüfung) | - <i>Dry heat (endurance)</i> | Anwendung im Freien <i>outdoor use</i> | 5.8 |
| - Kälte (in Betrieb) | - <i>Cold (operational)</i> | “ Anwendung in Gebäuden und Anwendung im Freien <i>indoor use and outdoor use</i> | 5.9 |
| Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit | <i>Durability of operational reliability, vibration resistance</i> | | |
| - Schocken (in Betrieb) | - <i>Shock (operational)</i> | bestanden <i>pass</i> | 5.14 |
| - Schlag (in Betrieb) | - <i>Impact (operational)</i> | bestanden <i>pass</i> | 5.15 |
| - Schwingen, sinusförmig (in Betrieb) | - <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i> | bestanden <i>pass</i> | 5.16 |
| - Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung) | - <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i> | bestanden <i>pass</i> | 5.17 |

**Anlage 2 (Seite 3/3) zu Zertifikat der Leistungsbeständigkeit
Annex 2 (page 3/3) to Certificate of constancy of performance**

0786 – CPR – 20499

03.09.2013

Leistungstabelle / Table of Performance

| | | | |
|---|--|---|---|
| <p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Feuchte Wärme, zyklisch (in Betrieb) - Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung) - Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung) - Schutz durch Gehäuse | <p><i>Durability of operational reliability, humidity resistance</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Damp heat, cyclic (operational)</i> - <i>Damp heat, cyclic (endurance)</i> - <i>Damp heat, steady state (endurance)</i> - <i>Enclosure protection</i> | <p>Anwendung in Gebäuden und Anwendung im Freien</p> <p><i>indoor use and outdoor use</i></p> <p>Anwendung im Freien</p> <p><i>outdoor use</i></p> <p>bestanden</p> <p><i>pass</i></p> <p>Anwendung im Freien</p> <p><i>outdoor use</i></p> | <p>5.10</p> <p>5.11</p> <p>5.12</p> <p>5.19</p> |
| <p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung) - Schwefeldioxid-(SO₂-) Korrosion (Dauerprüfung) | <p><i>Durability of operational reliability, corrosion resistance</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Damp heat, cyclic (endurance)</i> - <i>Sulphur dioxide (SO₂) corrosion (endurance)</i> | <p>bestanden</p> <p><i>pass</i></p> <p>bestanden</p> <p><i>pass</i></p> | <p>5.11</p> <p>5.13</p> |
| <p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität</p> <ul style="list-style-type: none"> - Schwankungen der Versorgungsparameter - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), (in Betrieb) | <p><i>Durability of operational reliability, electrical stability</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Variation of supply parameters</i> - <i>Electromagnetic compatibility (EMC), (operational)</i> | <p>bestanden</p> <p><i>pass</i></p> <p>bestanden</p> <p><i>pass</i></p> | <p>5.6</p> <p>5.18</p> |